

LGBTQ Shabbat Service  
November 17, 2017

Friday, November 17, 2017

Congregation Beth Jacob  
Plymouth, MA

Shabbat Candle Lighting

הַדְּלַקְתָּ נְרוֹת שַׁבָּת

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שַׁבָּת.

## LGBTQ Shabbat Service



**A Celebration of Diversity**

Blessed are you, Adonai, our God, Creator of the Universe, who sanctifies us with the *mitsvot* and commands us to light the Shabbat candles.

*Baruch atab Adonai Eloheinu melech ha'olam asher kid'shanu, b'mitsvotav  
v'tsivanu l'hadlik ner shel Shabbat.*

To the Congregation –

For those of you looking for a more gender-neutral liturgy, we suggest the phrase above: **“Blessed are You, Adonai, our God...”**

## I Am What I Am

From the Musical *La Cage Aux Folles*  
Music and Lyrics by Jerry Herman

I am what I am  
I don't want praise, I don't want pity  
I bang my own drum  
Some think it's noise, I think it's pretty  
And so what if I love each sparkle and each bangle  
Why not try to see things from a different angle  
Your life is a sham  
Till you can shout out  
I am what I am

I am what I am  
And what I am needs no excuses  
I deal my own deck  
Sometimes the aces sometimes the deuces  
It's one life and there's no return and no deposit  
One life so it's time to open up your closet  
Life's not worth a damn till you can shout out  
I am what I am

I am what I am  
And what I am needs no excuses  
I deal my own deck sometimes the aces sometimes the  
deuces  
It's one life and there's no return and no deposit  
One life so it's time to open up your closet  
Life's not worth a damn till you can shout out  
I am what I am

I am, I am, good  
I am, I am, strong  
I am, I am, somebody  
I am, I do belong

I am, I am, good  
I am, I am, strong  
I am, I am, somebody  
I am, I do belong

I am, I am, useful  
I am, I am true  
I am, I am worthy  
I am as good as you

I am, I am, useful  
I am, I am true  
I am, I am worthy  
I am as good as you

## LEḤA DODI

Come, my friend, the Bride to meet,  
The holy Shabbat let us now greet.

“Keep” and “Remember” in one divine word,  
Our people at Sinai God’s command heard.  
Our God is one; and One is God’s name,  
God’s is the glory! God’s is the fame!

To greet Shabbat now let us go.  
Source of blessing, it has ever been so.  
Conceived before life on earth began,  
Last in God’s work, first in God’s plan.

Yerushalayim, shrine of our King,  
Arise from your ruins, arise and sing.  
Enough have you dwelled in the vale of tears,  
Your God will mercifully dispel your fears.

Shake off your dust, arise from the mire;  
Dress, my people, in your proudest attire.  
Through a descendant of David, the poet-king,  
Redemption and freedom God will bring.

*The refrain Leḥa Dodi is sung after each stanza.*

לְכֵה דוֹדִי לְקִרְאֵת כְּלָהּ. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָהּ:

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד. הַשְּׁמִיעֵנוּ אֱלֹהֵי הַמִּיָּחָד.  
יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת וּלְתִהְלָהּ:

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכֵן וְנִלְכֶהּ. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.  
מֵרֵאשִׁית מְקֻדָּם נְסוּכָהּ. סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָהּ:

מִקֻּדָּשׁ מְלֶךְ עִיר מְלוּכָהּ. קוֹמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה.  
רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעַמְּקֵי הַבְּכָא. וְהוּא יִחְמַל עָלֶיךָ חֲמָלָהּ:

הַתְּנַעֲרֵי מֵעַפָּר קוֹמֵי. לְבָשִׂי בְּגָדֵי תִפְאֵרֶתךָ עַמִּי.  
עַל־יָד בֶּן יֵשִׁי בֵּית הַלְחָמֵי. קִרְבֵּה אֵל נַפְשִׁי גְּאֻלָּהּ:

**Leḥa dodi likrat kallah, p'ney shabbat n'kab-la.**

Shamor v'zahor b'dibur eḥad, hishmi-anu Eyl ha-m'yuhad,  
Adonai eḥad ush'mo eḥad, l'sheym ul'tiferet v'lit-hila.

Leḥa dodi ...

Likrat shabbat l'ḥu v'neylḥa, ki hi m'kor ha-b'raḥa,  
Mey-rosh mi-kedem n'suḥa, sof ma-aseh b'maḥ-shava teḥila.

Leḥa dodi ...

Mikdash meleḥ ir m'luḥa, kumi tz'i mi-toḥ ha-hafeyḥa,  
Rav laḥ shevet b'eymek ha-baḥa,  
v'hu yaḥa-mol ala-yiḥ ḥemla.

Leḥa dodi ...

Hitna-ari mey-afar kumi, livshi bigdey tifar-teyḥ ami,  
Al yad ben yishai beyt ha-laḥmi, korva el nafshi g'ala.

Leḥa dodi ...

Arise, arise, for your light has come,  
The dawn has broken, the night is gone.  
Awake, awake, and joyously sing;  
Heavenly glory to you God did bring.

Be not ashamed, be not distressed,  
No longer bowed down like a city oppressed.  
In you shall your children's hopes be fulfilled;  
Out of your ashes you will again be rebuilt.

They who despoiled you will themselves be despoiled,  
Your foes will be routed, their plots will be foiled.  
In you will your God find joy and pride,  
Loving you as a bridegroom loves his bride.

In every way may you prosper and grow;  
Reverence for God may you ever know.  
May you see the redemption that God will bring;  
Songs of thanksgiving to God may you sing.

Come now, Shabbat, the day divine,  
Come in joy, let your brightness shine.  
Come to the people which greets you with pride,  
Come in peace, Shabbat bride.

#### Consoling the mourners

הַמְקוֹם יִנְחֵם אֶתְכֶם בְּתוֹךְ שְׂאֵר אֲבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

May God who comforts Israel,  
Grant you solace in your bereavement.

הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי. כִּי בָּא אֹרֶךְ קוֹמֵי אֲוֵרֵי.  
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי. כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה:  
לֹא תִבְשֵׂי וְלֹא תִכְלְמֵי. מָה תִשְׁתַּחֲוֶה וּמָה תִהְיֶה.  
כָּד יִחְסוּ עֲנֵי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלְהָה:  
וְהָיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאֵסִיךְ. וְרַחֲמוּ כָּל־מְבַלְעֵיךְ.  
יֵשִׁישׁ עָלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ. כְּמִשׁוֹשׁ חֶתָן עַל כְּלָה:  
יָמִין וּשְׂמֹאל תִפְרָצֵי. וְאֵת יְיָ תַעֲרִיצֵי.  
עַל יַד אִישׁ בֶּן פִּרְצֵי. וְנִשְׁמְחָה וְנִגְיָלָה:

בּוֹאֵי בְשָׁלוֹם עֲטֹרַת בַּעֲלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִדִיקָה.  
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה: בּוֹאֵי כְלָה בּוֹאֵי כְלָה:

**Leḥa dodi likrat kallah, p'ney shabbat n'kab-la.**

Hit-or'ri hit-or'ri, ki va oreyḥ kumi ori,  
Uri uri shir dabeyri, k'vod Adonai ala-yiḥ nigla.  
Leḥa dodi ...

Lo teyvo-shi v'lo tikal-mi, ma tishto-ḥaḥi uma tehem,  
Baḥ yehesu aniyey ami, v'niv-n'ta ir al tila.  
Leḥa dodi ...

V'ha-yu lim-shiṣa shosa-yiḥ, v'raḥaku kol m'vala-yiḥ,  
Ya-sis ala-yiḥ Eloha-yiḥ, kim'sos ḥatan al kallah.  
Leḥa dodi ...

Yamin us-mol tifrotzi, v'et Adonai ta-aritzi,  
Al yad ish ben partzi, v'nism'ḥa v'nagila.  
Leḥa dodi ...

Bo'i v'shalom ateret ba-la, gām b'simḥa uv-tzahola,  
Toḥ emuney am s'gula, bo'i ḥallah, bo'i ḥallah.  
Leḥa dodi ...

**BARHU: The call to worship**

Reader:

Praise the Lord, Source of all blessing.

Congregation and Reader:

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

**MAARIV ARAVIM: Lord of night and day**

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe,  
Whose word brings on the dusk of evening.

Your wisdom opens the gates of dawn;  
Your understanding regulates time and seasons.

The stars above keep their appointed places,  
In response to Your divine will.

You create day, You create night,  
You alternate darkness and light.

You remove the day, You bring the night,  
You separate one from the other.

We call You "Lord of heavenly hosts";  
You are our living God.

May You rule over us as You rule over nature;  
Praised are You, O Lord, who brings the evening dusk.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation and Reader:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Baruh Adonai ha-m'vorah l'olam va-ed.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ  
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחִכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה  
עֵתִים וּמַחֲלִיף אֶת־הַיָּמִים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכִּכְבִּים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְיָ אֲבֹתוֹת שְׁמוֹ. אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,  
Asher bi-d'varo ma-ariv aravim,  
B'hoḥma potey-ah sh'arim u-vitvuna m'shaneh itim,  
U-maḥa-lif et ha-z'manim u-m'sadeyr et ha-kohavim  
B'mish-m'ro-teyhem ba-rakia kir-tzono.  
Borey yom va-laila,  
Goleyl ohr mipney ho-sheh v'ho-sheh mipney ohr.  
U-ma-avir yom u-meyvi laila,  
U-mavdil beyn yom u-veyn laila,  
Adonai tz'va-ot sh'mo.  
Eyl hai v'ka-yam tamid yimloḥ aleynu l'olam va-ed,  
Baruh ata Adonai, ha-ma-ariv aravim.*

## **Twilight People**

*Rabbi Reuben Zellman*

As the sun sinks and the colors of the day turn, we offer a blessing for the twilight, for twilight is neither day nor night, but in-between. We are all twilight people. We can never be fully labeled or defined. We are many identities and loves, many genders and none. We are in between roles, at the intersection of histories, or between place and place. We are crisscrossed paths of memory and destination, streaks of light and swirled together. We are neither day nor night. We are both, neither, and all.

May the sacred in-between of this evening suspend our certainties, soften our judgments, and widen our vision. May this in-between light illuminate our way to the God who transcends all categories and definitions. May the in-between people who have come to pray be lifted up into this twilight. We cannot always define; we can always say a blessing. Blessed are You, God of all, who brings on the twilight.

## The Shema

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

Praised be God's glorious sovereignty for ever and ever.

### V'AHAVTA: You shall love the Lord

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. You shall take to heart these words which I command you this day. You shall teach them diligently to your children. You shall repeat them at home and away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. You shall bind them as a sign upon your arm, and they shall be a reminder above your eyes. You shall inscribe them on the doorposts of your homes and on the gates of your cities.

*Deuteronomy 6:4-9*

### THE SHEMA: A call to witness

In the Torah scroll, the word "Sh'ma" is written with an enlarged final ayin (שׁ); and the word "Ehad" with an enlarged final daled (ד). These two letters form the word עֵד (Eyd) which means "witness."

Whenever we recite the Sh'ma, we are responding to the Divine call: You are My witnesses, Atem Eydai (Isaiah 43:10); and we are reminded of our vocation to be God's "witnesses" in our personal and collective lives. (Ben Sion)

### V'AHAVTA: You shall love the Lord

Whether a person really loves God can be determined by the love which that person bears toward others. (Levi Yitzhak of Berdichev)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלַכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לֵבְבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל־מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם עַל־לֵבְבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשַׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל־  
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.

(Baruh sheym k'vod mal-ħuto l'olam va-ed.)

V'ahavta eyt Adonai Eloheha

B'hol l'vavha, u-v'hol naf-sh'ha, u-v'hol m'odeha.

V'ha-yu ha-d'varim ha-eyleh

Asher anoħi m'tza-v'ha ha-yom al l'va-veha.

V'shi-nan-tam l'va-neha v'dibarta bam

B'shiv-t'ha b'vey-teha, u-v'leh-t'ha va-dereh,

U-v'shoħ-b'ha u-v'ku-meħa.

U-k'shar-tam l'ot al ya-deha,

V'ha-yu l'totafot beyn eyneha.

U-ħ'tav-tam al m'zuzot bey-teha u-vish-areha.

וְהָיָה אִם־שָׁמַע is found on page 80; וְיָאָמַר is found on page 82.

### Love Wins: A Pride Prayer

One day, the words 'coming out' will sound strange,  
Oppression based on gender or orientation will be a  
memory,  
History to honor and remember,  
The pain of hiding, repressing, denying,  
Honoring the triumphs of those who fought to be free,  
Remembering the violence and vitriol that cost lives.

When love wins,  
When love wins at long last,  
**ואהבת לרעך כמוך**  
**V'Ahavta l'ray'acha camocha!**

'Love your neighbor as yourself'  
Will be as natural as breathing.  
**ואהבת לרעך כמוך**  
**V'Ahavta l'ray'acha camocha!**

One day, love will win every heart,  
Love will win every soul,  
Fear will vanish like smoke,  
And tenderness for all will fill our hearts.  
**ואהבת לרעך כמוך V'Ahavta l'ray'acha camocha!**

Love wins. In the end,  
Love wins.  
Man for man,  
Woman for woman,  
Woman for man,  
Man for women,

All genders,  
All orientations,  
All true expressions of heart.

**ואהבת לרעך כמוך**  
**V'Ahavta l'ray'acha camocha**

Let this come speedily,  
In our day,  
A tribute to the many  
And the diverse  
Gifts from heaven.  
A tribute to love deep and true,  
Each of us for one another.

**ואהבת לרעך כמוך**  
**V'Ahavta l'ray'acha camocha**

© 2016 Alden Solovy and [tobendlight.com](http://tobendlight.com). All rights reserved.

**ואהבת לרעך כמוך**  
**V'Ahavta l'ray'acha camocha!**

**You shall love your neighbor as  
yourself!**



**EMET VE-EMUNAH: God our Redeemer\***

True and certain it is that there is One God,  
And there is none like our Lord.

*It is God who redeemed us from the might of tyrants,  
And delivered us from slavery to freedom.*

Great are the things that God has done;  
God's wonders are without number.

*God brought forth Israel from Egyptian bondage,  
And has been our hope in every generation.*

May You continue Your protecting care over Israel, O Lord,  
And guard all Your children from disaster.

*When the Children of Israel beheld Your might,  
They gave thanks to You and praised Your name.*

They accepted Your sovereignty willingly  
And sang a song to You.

*Moses and the Children of Israel  
Proclaimed in great exultation:*

"Who is like You, O Lord, among the mighty?  
Who is like You, glorious in holiness,  
Revered in praises, doing wonders?"

*When You rescued Israel at the Sea,  
Your children beheld Your power.*

"This is my God!" they exclaimed, and said:  
"The Lord shall reign for ever and ever!"

*As You delivered Israel from a power mightier than he,  
So may You redeem all Your children from oppression.*

Praised are You, O Lord,  
Redeemer of Israel.

*Morris Silverman, based on the Hebrew*

*\*Adapted from earlier editions.*

אֵמֶת וְאֵמוּנָה כָּל־זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵין זֹלָתוֹ וְאֵנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מִלְּכֵנוּ הַגּוֹזְלֵנוּ מִכַּף כָּל־הָעָרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפֵרֵעַ לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ: הָעֹשֶׂה גְדֻלוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בְּחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלָנוּ: הַמְדַרְיָכֵנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וְיָרָם  
קִרְנָנוּ עַל כָּל־שִׁנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בְּפִרְעֵה  
אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם הַמִּפְּהָה בְּעִבְרָתוֹ כָּל־  
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וְיוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת  
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵיוֹ בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע. וְרָאוּ בְּנֵיוֹ גְבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ  
וְהוֹדוּ לְשֵׁמוֹ וּמְלֻכוֹתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם. מִשָּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.  
מִי־קִמְּכָה בָּאֵלִים יי. מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא  
תְהִלָּת. עֹשֶׂה פְלָא:

מְלֻכוֹתֶךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעֵ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ  
וְאָמְרוּ.

יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֹאמַר. כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וְנֶאֱלָו מִיַּד חָזַק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

*Mi hamoħa ba-eylim Adonai,  
Mi kamoha nedar ba-kodesh,  
Nora t'hilot osey fe-leh.*

*Adonai yimloħ l'olam va-ed.*

## **For LGBTQ People**

*Andrew Ramer*

Our people came out of Egypt a mixed  
multitude, the spray of dividing waters  
sparkling diamonds all around them.

We stood together at Sinai, all of us—future,  
present, past—amid the rumble of thunder  
and the crack of bright lightning to enter  
into covenant with the One who loves us, in  
whose shining image we are all created,  
over and over again.

**HASHKIVENU: Help us to lie down in peace**

I Help us, O God, to lie down in peace,  
And awaken us to life on the morrow.  
May we always be guided by Your good counsel,  
And thus find shelter in Your tent of peace.  
Shield us, we pray, against our foes,  
Against plague, destruction, and sorrow.  
Strengthen us against the evil forces  
Which abound on every side.  
May we always feel protected  
Because You are our merciful Sovereign.  
Guard us always and everywhere;  
Bless us with life and peace.  
Praise to You, O God of peace,  
Whose love is always with us,  
Who shelters the people Israel,  
And protects Jerusalem in love.

II Grant that we lie down in peace,  
Secure in Your protecting love;  
And shelter us throughout the night,  
So that we may arise tomorrow,  
To face life's tasks with faith in You,  
Our zeal renewed and strength restored.  
Save us, O our Redeemer,  
And guard us from all lurking foes.  
Remove all sorrow, hatred, strife,  
And turn Your children's hearts to You.  
Spread Your Tent of Peace, O Lord,  
Above Jerusalem, we pray,  
And shield Your people Israel,  
Wherever they may dwell.  
Praised are You, our Lord and Sovereign,  
Whose sheltering love spreads over us,  
Sustaining all who seek Your peace,  
Who find their hope and strength in You.

*Morris Silverman (adapted)*

הַשְׁכִּיבֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהַגֵּן בְּעַדָּנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרָב וְדָעָב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתַּיְתֵּנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה כִּי  
אֵל מְלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

*Hash-kiveynu Adonai Eloheynu l'shalom,  
V'ha-amideynu mal-keynu l'ha-yim.  
U-fros aleynu sukat sh'lomeha,  
V'tak-neynu b'eytzah tovah mil-faneha,  
V'ho-shi-eynu l'ma-an sh'meha.  
V'hageyn ba-adeynu, v'ha-seyr mey-aleynu  
Oyeyv, dever, v'herev, v'ra-av, v'yagon,  
V'ha-seyr satan mil-fa-neynu u-mey-ah-reynu,  
U-v'tzeyl k'nafeha tas-tireynu,  
Ki Eyl shom-reynu u-matzi-leynu ata,  
Ki Eyl meleḥ ḥanun v'raḥum ata.  
U-sh'mor tzey-teynu uvo-eynu  
L'ha-yim u-l'shalom  
Mey-ata v'ad olam.  
U-fros aleynu sukat sh'lomeha.  
Baruḥ ata Adonai, ha-poreys sukat shalom  
Aleynu v'al kol amo yisrael v'al y'ru-shala-yim.*

**VESHAMRU: Shabbat—an everlasting covenant**

*On Sabbath:*

The people of Israel shall observe the Shabbat, maintaining it throughout their generations as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the people of Israel for all time; in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day ceased this work and rested.

*Exodus 31:16-17*

**VA-Y'DABEYR MOSHE: Proclaiming the Festival**

And Moses proclaimed the festivals of the Lord to the people Israel.

*Leviticus 23:44*

*On Sabbath:*

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתוֹת הֵי  
אֵלֶּם כִּי־שָׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

*V'shamru v'ney yisrael et ha-shabbat,  
La-asot et ha-shabbat l'doro-tam b'rit olam.  
Bey-ni u-veyn b'ney yisrael ot hi l'olam.  
Ki shey-shet yamim asa Adonai  
Et ha-shama-yim v'et ha-aretz,  
U-va-yom ha-sh'vi-i shavat va-yi-nafash.*

*On Festivals:*

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מִצְוֹת יְיָ אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Va-y'dabeyr moshe et mo-adey Adonai el b'ney yisrael.*

Walt Whitman (1819–1892).  
Leaves of Grass

**Song of Myself**  
excerpts

I celebrate myself, and sing myself,  
And what I assume you shall assume,  
For every atom belonging to me as good belongs to  
you...

I am not an earth nor an adjunct of an earth,  
I am the mate and companion of people, all just as  
immortal and fathomless as myself...

In all people I see myself, none more and not one a  
barley-corn less...

Births have brought us richness and variety,  
And other births will bring us richness and variety.  
I do not call one greater and one smaller,  
That which fills its period and place is equal to any.

Walt Whitman is an author whose poetry addresses equality,  
acceptance, and inclusion.

HATZI KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

Sabbath Amidah, pages 110-119; Festival Amidah, pages 144-153.

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעוֹלָא וּבְזְמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִידָא הוּא. לְעֵלְמָא\*  
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא חֲשֻׁבָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרֵין  
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Sabbath Amidah, pages 110-119; Festival Amidah, pages 144-153.

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-htutey  
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon  
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Reader:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
B'rih hu, l'eyla\* min kol bir-htata v'shi-rata  
Tush-b'htata v'ne-htemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

\*On Shabbat Shuvah add לְעֵלְמָא —l'eyla.

## **I am Unique**

from *Siddur* of Congregation *Sha'ar Zahav*, San Francisco

My God, I thank You for my life, my soul and my body; for my name, for my sexual and affectionate nature, for my way of thinking and talking. Help me realize that in my qualities I am unique in the world, and that no one like me has ever lived; for if there had ever before been someone like me, I would not have needed to exist. Help me make perfect my own ways of love and caring, that by becoming perfect in my own way, I can honor Your Name, and help bring about the coming of the Messianic age.

## The Sabbath Eve Amidah

"O Lord, open my lips that my mouth may declare Your praise."

### GOD OF ALL GENERATIONS

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;  
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
Great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, O Creator of all.  
Remembering the piety of our ancestors,  
You lovingly bring redemption to their children's children.

*On Shabbat Shuvah add:*

Remember us for life, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign who helps, redeems, and protects.  
Praised are You, O Lord,  
Shield of Abraham and Sustainer of Sarah.

### SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity,  
With Your saving power You grant immortal life.

*From Shemini Atzeret until Pesah add:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

You sustain the living with lovingkindness,  
And with great mercy You bestow eternal life upon the dead.  
You support the falling, heal the sick, and free the captives.  
You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God?

Who can be compared to You, Ruler over life and death,  
Source of redemption?

*On Shabbat Shuvah add:*

Who is like You, compassionate God?  
Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed.  
Praised are You, O Lord, who grants immortality to the departed.

*The Amidah Opening Blessings appear here in an inclusive and interpretive version.  
The traditional version appears in the Hebrew text of the Consecutive Service (p. 234).*

## The Sabbath Eve Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן.  
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אָבוֹת  
וּמְבִיא גְאֻלָּה [גּוֹאֵל] לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*On Shabbat Shuvah add:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלַךְ חַפְצֵי בְחַיִּים.  
וְזָכַרְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלַךְ עֶזְרָה וּמוֹשִׁיעַ וּמִגּוֹן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגּוֹן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*From Shemini Atzeret to Pesah add:*

מְשִׁיב רִיחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים  
וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָה.

מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ  
מְלַךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

*On Shabbat Shuvah add:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵי לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֹאמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

*(For the standard Hebrew rendering of the Amidah's Opening Blessing, see p. 234.)*



**SANCTIFYING GOD'S NAME**

Holy are You and hallowed is Your name, and holy ones praise You daily. \*Praised are You, O Lord, the holy God.

**SANCTIFYING THE SABBATH**

You consecrated the seventh day as Your own, for it marked the end and purpose of the creation of heaven and earth. You blessed it above all the other days and hallowed it above all the festivals, as it is written in Your Torah:

"The heavens and the earth, and all within them, were finished. By the seventh day God had completed the work of Creation; and so God rested from all this work. Then God blessed the seventh day and sanctified it because on it God ceased all the Divine work of Creation."

**RETZEY VI-M'NUHATEYNU:** Accept our rest, and purify our hearts

Our God and God of our ancestors, may our Shabbat rest be acceptable to You.

May Your Mitzvot lead us to holiness, and may we be among those who devote themselves to Your Torah.

May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power.

Purify our hearts to serve You in truth, and help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Shabbat.

May Your people Israel, who hallow Your name, find rest on this day. Praised are You, O Lord, who hallows the Shabbat.

*\*On Shabbat Shuvah conclude thus:*

Praised are You, O Lord, the holy Sovereign.

אָתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יִהְיֶה לְךָ  
פְּלֵה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יי האל הקדוש:

אָתָּה קִדְשָׁתָּ אֶת-יּוֹם הַשַּׁבָּת לְשִׁמְךָ. תְּכַלִּית מַעֲשֵׂה  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּבִרְכָתוֹ מְכַל הַיָּמִים וְקִדְשָׁתוֹ מְכַל-הַיָּמִינִים  
וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צָבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים  
בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת  
מְכַל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יּוֹם  
הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-  
בְּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ. וַיְנַחֲחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מִקִּדְשֵׁי שִׁמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדְּשׁ הַשַּׁבָּת:

*\*On Shabbat Shuvah conclude thus:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּלֶכֶת הַקָּדוֹשׁ:

ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh and Intermediate Days of Festivals add:*

Our God and God of our ancestors, we recall and invoke the remembrance of our ancestors, the piety of their prayers for Messianic deliverance, the glory of Jerusalem, Your holy city, and the destiny of the entire household of Israel. As we seek Your love and mercy, we pray for deliverance and for life, for happiness and for peace, on this day of

Rosh Hodesh. Pesah. Sukkot.

Remember us, O Lord; bless us with all that is good. Recall Your promise of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope; for You, our Sovereign, are a gracious and merciful God.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

*On Hanukkah add Al Ha-Nisim, second section, page 52.*

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ותפלתם באהבה תקבל ברחון. ותהי לרחון תמיד עבודת ישראל עמך:

*On Rosh Hodesh and Hol Hamoed add:*

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע. ויראה וירצה וישמע. ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו. וזכרון אבותינו. וזכרון משים בך בך עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לתמים ולשלום ביום

*On Sukkot say:* חג הסוכות  
*On Pesah say:* חג המצות  
*On Rosh Hodesh say:* ראש החודש

הזה: זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לתמים. ובדבר ישועה ורחמים חוס ותגנו ורחם עלינו והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה יי המחזיר שכניחו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צור חינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך על חינו המסורים בך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפיה שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך. והמרחם כי לא תמו חסדיך. מעולם קנינו לך:

*On Hanukkah add Al Ha-Nisim, second section, page 52.*

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our Sovereign, forever.

*On Shabbat Shuvah add:*

Inscribe all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

**BLESS US WITH PEACE**

Grant lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the sovereign Lord of peace. May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.\* Praised are You, O Lord, who blesses Your people Israel with peace.

*\*On Shabbat Shuvah conclude thus:*

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.

וְעַל-כָּלֶם יתְבַרַךְ וַיְתַרומם שְׁמֶךָ מְלִכְנוּ תָמִיד  
לְעוֹלָם וָעֶד:

*On Shabbat Shuvah add:*

וּכְחוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמַת הָאֵל  
יְשׁוּעַתְנוּ וְעִזְרַתְנוּ סֵלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ  
נִאֶה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל כָּל-יְשׁוּבֵי תְּבֵל  
הַשָּׁמַיִם לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-  
שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ. \* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשִׁלּוֹם:

*\*On Shabbat Shuvah conclude thus:*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשִׁלּוֹם וּפְרֻסָּה טוֹבָה. וְזָכַר וְנִקְתַּב  
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשִׁלּוֹם.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

**MAGEYN AVOT: Our shield in all generations\***

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;  
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
You are great, mighty, revered, and supreme, Lord of heaven and earth.

O God, Your word was a shield to our ancestors;  
And Your decree confers immortal life.

You alone are the holy God;  
You give rest to Your people on Your holy Shabbat,  
Because You take delight in them.

Help us to worship You in reverence and awe,  
And to give thanks to You every day.

From You all blessings flow;  
To You all praise is due.

You are the Lord of peace,  
Who hallows the Shabbat  
And blesses the seventh day,

Giving to Your people the delights of Shabbat rest,  
A joyful commemoration of Creation.

*\*Newly adapted from the Hebrew*

**MAY YOUR WORD SHIELD US TOO**



O God, whose word was a shield to our ancestors, speak to us again,  
in our own day, words which will shield us too.

When we are burdened with sorrow, shield us from despair with Your  
word of comfort.

When we are riddled by doubt, shield us from cynicism with Your  
word of faith.

When we are disappointed or despondent, shield us from depression  
with Your word of hope.

When we are bitter or angry, shield us from consuming hatred with  
Your word of love.

When we are overwhelmed by our adversaries, shield us from defeat-  
ism with Your word of promise.

And when we are troubled by turbulence in our lives, shield us from  
chaos and confusion with Your reassuring word of Sabbath peace.

*Based on Ben Saul*

Reader:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קִנּוּה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:

Congregation and Reader:

מִגֵּן אֲבוֹת בְּדַבְּרוּ מְחִיָּה מְתִים בְּמֵאֲמָרוֹ  
\*הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שְׂאִין בְּמִוְהוּ הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ.  
כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם.  
לְפָנָיו נַעֲבֹד בְּיִרְאָה וְנִפְחַד  
וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעַיִן הַבְּרָכוֹת.  
אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבַרֵךְ שְׂבִיעֵי.  
וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁה לְעַם מְדֻשְׁנֵי עֲנִי. וְזָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

*Mageyn avot bi-d'varo m'ha-yey meytim b'ma-amaro.*

*\*Ha-Eyl ha-kadosh sheh-eyn kamohu*

*Ha-meyniyah l'amo b'yom shabbat kod-sho.*

*Ki vam ratza l'haniah lahem,*

*L'fanav na-avod b'yira va-fahad,*

*V'no-deh li-sh'mo b'hol yom tamid mey-eyn ha-b'rahot.*

*Eyl ha-hoda-ot adon ha-shalom,*

*M'kadeysh ha-shabbat u-m'vareyh sh'vi-i,*

*U-meyni-ah bi-k'dusha l'am m'dush-ney oneg,*

*Zeyher l'ma-asey v'reyshit.*

*\*On Shabbat Shuvah say: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ – Ha-meleh ha-kadosh.*

**KADDISH SHALEM**

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon  
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Reader:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
B'rih hu, l'eyla\* min kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Tit-kabeyl tz'lot-hon uva-ut-hon d'hol yisrael  
Kodam avuhon di vi-sh'ma-ya, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya  
V'ha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by the universal Parent of us all. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

Reader:

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא\*  
מִן כָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתָהוֹן וּבְרַעוּתָהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קָדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי-בְשִׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמֵי הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

\*On Shabbat Shuvah add לְעֵלְמָא—I'eyla.

**Pride Wins**  
**A Prayer after Homophobic Brutality**

Pride will not be crushed by violence.  
Pride will not be crushed by hatred.  
Pride wins. Love wins.  
Beauty and joy win.

G-d of healing,  
Bless the LGBTQ community  
With Your comfort and care  
In the anguish and pain after yet another  
Senseless and vicious attack against the  
innocent,  
An act of calculated violence against Your  
children.  
Bless the victims with healing and strength.  
Bless their families with solace and support.  
Bless the community with resolve and well-  
being.

Let the day be near when  
Gender and sexual orientation  
Are no longer used as an excuse for brutality  
or cruelty.  
Let the day be near when  
Justice and righteousness prevail,

Guiding us all to delight fully in each other,  
Our similarities and our differences,  
A tribute to the vast wonder of Your  
creation.

© 2016 Alden Solovy and [tobendlight.com](http://tobendlight.com). All rights reserved.

On August 2, 2015, Shira Banki was critically wounded  
in an attack by an ultra-Orthodox man during the Gay  
Pride Parade in Jerusalem. In 2016, historic Zion  
Square was renamed Tolerance Square in her honor.



## Mishebeirach

Debbie Friedman

Mi shebeirach avoteinu  
M'kor hab'racha l'imoteinu  
May the source of strength,  
Who blessed the ones before us,  
Help us find the courage to make our lives a  
blessing,  
and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu  
M'kor habrachah l'avoteinu

Bless those in need of healing with r'fuah  
sh'leimah,  
The renewal of body, the renewal of spirit,  
And let us say, Amen.

A "Commentary" on Leviticus 19 (aka "The Holiness Code")

We are your gay, lesbian, bisexual, transgendered children:

"You must not seek vengeance, nor bear a grudge against the children of your people." [Leviticus 19:18]

We are your bi, trans, lesbian and gay parents:

"Revere your mother and your father, each one of you." [19:3]

We are elderly lesbians, bisexuals, gay men, and transgendered people:

"You shall rise before the aged and show deference to the old." [19:32]

We are the stranger:

"You must not oppress the stranger." [19:33]

"You shall love the stranger as yourself, for you were strangers in the land of Egypt." [19:34]

We are lesbian, gay, trans, and bi Jews:

"You must not go about slandering your kin." [19:16]

We are your trans, gay, bi, and lesbian siblings:

"You shall not hate your brother or sister in your heart." [19:17]

We are lesbian, gay, trans, and bi victims of gay-bashing and murder:

"You may not stand by idly when your neighbor's blood is being shed." [19:16]

We are your bi, gay, trans, and lesbian neighbors:

"You must not oppress your neighbor." [19:13]

"You must judge your neighbor justly." [19:15]

"You shall love your neighbor as you love yourself." [19:18]

Rabbi Lisa A. Edwards of Congregation Beth Chayim Chadashim Los Angeles, CA,

**FYI:** 2 verses of the *Holiness Code* used by Orthodoxy to condemn the LGBTQ Community:

**Leviticus Chapter 18 ויקרא 18**

**22** Thou shalt not lie with mankind, as with womankind; it is abomination.

כב ואת-זכר--לא תשכב, משכבי אשה: תועבה, הוא.

**Leviticus Chapter 20 ויקרא 20**

**13** And if a man lie with mankind, as with womankind, both of them have committed abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

יג ואיש, אשר ישכב את-זכר משכבי אשה--תועבה עשו, שניהם; מות יומתו, דמיהם בם

**As non-Orthodox Jews, we believe these verses to have been written at a time when pagan cults were rampant. It was important that Jews knew which cultic behaviors they were not to indulge in. These were behavioral taboos, not sins.**



## **You've Got to Be Carefully Taught**

You've got to be taught  
To hate and fear  
You've got to be taught  
From year to Year  
It's got to be drummed  
in your dear little ear  
You've got to be carefully taught

You've got to be taught  
To be Afraid  
Of people whose eyes  
are oddly made  
And people whose skin  
Is a different shade  
You've got to be carefully taught

You've got to be taught  
Before it's too late  
Before you are 6 or 7 or 8  
To hate all the people  
your relatives hate  
You've got to be carefully taught.

From South Pacific: Richard Rodgers, Oscar Hammerstein

ALENU

Let us now praise the Lord of all,  
Let us acclaim the Author of creation,  
Who made us unlike the pagans who surrounded us,  
Unlike the heathens of the ancient world,  
Making our heritage different from theirs,  
And assigning to us a unique destiny.

We bend the knee and reverently bow  
Before the supreme Sovereign,  
The Holy One, who is to be praised,

Who spread forth the heavens and established the earth,  
And whose glorious presence can be found everywhere.

The Lord is our God; there is no other.  
Truly, our sovereign Lord is incomparable.

As it is written in the Torah:  
"This day accept, with mind and heart,

That God is the Lord of heaven and earth;  
There is no other."

SHEH-HU NOTEH SHAMA-YIM

Sheh-hu noteh shama-yim v'yoseyd aretz,  
U-mo-shav y'karo ba-shama-yim mi-maal,  
U-sh'hinat uzo b'gov-hey m'romim.  
Hu Eloheynu eyn od,  
Emet mal-keynu efes zu-lato, ka-katuv b'torato,  
V'yadah-ta ha-yom va-ha-shey-vota el l'va-veha  
Ki Adonai hu ha-Elohim  
Ba-shama-yim mi-maal v'al ha-aretz mi-tahat, eyn od.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְתַת וְגִדְלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שֶׁלֹא שָׂם חֻלְקֵנוּ בְּהֵם  
וְגִרְלָנוּ בְּכָל־הַמּוֹנִים:

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וְשׁוֹכֵנִת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין  
עוֹד. אֲמַת מְלַכְנוּ אֶפְסֵם זוֹלָתוֹ. כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ. וְיִדְעַתָּה  
הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לְבַבְךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,  
La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.  
Shelo asanu k'go-yey ha-aratzot,  
V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.  
Shelo sam hel-keynu ka-hem,  
V'gora-leynu k'hol hamonam.  
Va-anahnu kor-im u-mishta-havim u-modim,  
Lifney meleḥ malhey ha-m'lahim,  
Ha-kadosh baruḥ hu.

WE HOPE FOR THE DAY

I Because we believe in You, O God,  
We hope for the day when Your majesty will prevail,  
When all false gods will be removed,  
And all idolatry will be abolished;  
When the world will be made a "Kingdom of God,"  
When all will invoke Your name,  
And the wicked will return to You.  
May every human being be convinced  
That to You every knee must bend,  
Every tongue must vow loyalty.  
Before You may all bow in reverence,  
Proclaiming Your glory, accepting Your sovereignty.  
May Your reign come soon and last forever;  
For sovereignty is Yours alone, now and evermore.  
So is it written in Your Torah:  
"The Lord shall reign for ever and ever."  
The prophet too, proclaimed this promise:  
"The Lord shall be Sovereign over all the earth;  
That day the Lord shall be One and God's name One."

II We therefore hope in You, O Lord our God, that we may soon  
behold the glory of Your might, when You will remove the  
abominations from the earth and when all idolatry will be  
abolished. We hope for the day when the world will be perfected  
under the "Kingdom of the Almighty," and all humanity will call  
upon Your name; when You will turn unto Yourself all the  
wicked of the earth. May all the inhabitants of the world  
perceive and know that unto You every knee must bend, every  
tongue vow loyalty. Before You, O Lord our God, may they bow  
in worship, giving honor unto Your glorious name. May they all  
accept the yoke of Your kingdom; and may You rule over them  
speedily and forevermore. For the kingdom is Yours and to all  
eternity You will reign in glory. As it is written in Your Torah:  
The Lord shall reign for ever and ever. And it has been foretold:  
The Lord shall be Sovereign over all the earth;  
on that day the Lord shall be One and God's name One.

Morris Silverman (adapted)

עֲלֵיכֶן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרִאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת  
עֲזָרָךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת  
יִכְרַתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ  
בְשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־דְּשָׁעֵי אָרֶץ. וְכִירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־  
יוֹשְׁבֵי תְּבֵל. כִּי־לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנֶה.  
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עַל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכְבוֹד: כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
וַיֵּאמֶר. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

Al keyn n'ka-veh l'ha, Adonai Eloheynu,  
Lir-ot m'heyra b-tif-eret u-zeha,  
L'ha-avir gilulim min ha-aretz,  
V'ha-elilim karot yika-rey-tun,  
L'takeyn olam b'malhut Shadai;  
V'hol b'ney vasar yik-r'u vi-sh'meha,  
L'haf-not ey-le-ha kol rish-ey aretz.  
Yaki-ru v'yey-du kol yosh-vey tey-veyl,  
Ki l'ha tihra kol bereh, ti-shava kol la-shon.  
L'faneha, Adonai Eloheynu, yih-r'u v'yi-po-lu,  
V'lih-vod shim-ha y'kar yi-teynu;  
Viy-kab-lu hulam et ol mal-hu-teha,  
V'timloh aley-hem m'heyra l'olam va-ed.  
Ki ha-mal-hut shel-ha hi ul-ol-mey ad timloh b'ha-vod,  
Ka-katuv b'tora-teha, Adonai yimloh l'olam va-ed.

V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,  
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

MOURNER'S KADDISH

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon  
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Mourners:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
B'rih hu, l'eyla\* min kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya  
V'ha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

\*On Shabbat Shuvah add: l'eyla.

MOURNER'S KADDISH

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די־ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי  
דכל־בית ישראל בעגלא ובזמן קריב. ואמרו אמן:

Congregation and mourners:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמאי:

Mourners:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא\*  
מן כל־ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן  
בעלמא. ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל־  
ישראל. ואמרו אמן:

עשה שלום במרומינו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל־  
ישראל. ואמרו אמן:

\*On Shabbat Shuvah add לעלא.

## Born This Way

Lady Gaga

It doesn't matter if you love him or capital H-I-M\*  
Just put your paws up  
'Cause you were born this way, baby

My mama told me when I was young  
We are all born superstars  
She rolled my hair and put my lipstick on  
In the glass of her boudoir

"There's nothing wrong with loving who you are"  
She said: "'Cause He made you perfect, babe  
So hold your head up, girl, and you'll go far  
Listen to me when I say"

*I'm beautiful in my way  
'Cause God makes no mistakes  
I'm on the right track, baby  
I was born this way*

*Don't hide yourself in regret  
Just love yourself, and you're set  
I'm on the right track, baby  
I was born this way (born this way)*

Ooh, there ain't no other way  
Baby, I was born this way  
Baby, I was born this way (born this way).

Ooh, there ain't no other way  
Baby, I was born this way  
Right track, baby, I was born this way.

Somewhere Over the Rainbow

Harold Arlen

Somewhere over the rainbow way up high  
There's a land that I have heard of once in a lullaby  
Somewhere over the rainbow skies are blue  
And the dreams that you dare to dream really do come  
true.

Someday I'll wish upon a star  
And wake up where the clouds are far behind me  
Where troubles melt like lemon drops  
Away above the chimney tops  
That's where you'll find me.

Somewhere over the rainbow bluebirds fly  
Birds fly over the rainbow  
Why then oh why can't I?

If happy little bluebirds fly  
Beyond the rainbow  
Why, oh, why can't I?